**Правила оформления источников в списке литературы на латинице**

Главное правило заключается в том, что переводной список цитированных источников не должен содержать символов кириллицы.

Если статья, на которую указывает ссылка, была переведена на английский язык и опубликована в английской версии журнала (к таким журналам относятся «Металлург», «Сталь», «Известия вузов. Чёрная металлургия», «Металловедение и термическая обработка металлов» и ряд других центральных русскоязычных журналов), то необходимо указывать ссылку *на переводную версию статьи*. Найти её можно на сайте http://elibrary.ru или в других библиографических базах данных (http://www.scopus.com, http://link.springer.com и др.). Для статей из непереводящихся на английский язык русских журналов (включая «Вестник ЮУрГУ») название статьи следует указывать точно так, как оно приведено в английской версии оглавления соответствующего номера (если она есть).

Как правило, библиографические описания русскоязычных источников (примеры см. ниже) содержат и *транслитерацию* оригинального русского названия, и *перевод* названия на английский язык. Транслитерацию лучше (и надёжнее всего) делать при помощи сайта http://www.translit.ru. При этом *обязательно* выбирать в выпадающем списке «варианты...» систему транслитерации **BGN**. Для публикаций на английском, немецком, французском и других языках, использующих латинский алфавит, английский перевод делать не нужно, но текст ссылки должен быть оформлен согласно приведённым ниже примерам.

Все слова, за исключением артиклей, союзов и предлогов, в английских заголовках статей и названиях журналов и сборников пишутся с прописной буквы.

Следует следить за соблюдением курсивного и прямого написания отдельных частей описания.

**Статья из журнала**

*Статья одного автора*

Дыльков, А.Г. Численное решение задачи оптимального управления для одной линейной модели Хоффа на графе / А.Г. Дыльков // Вестник ЮУрГУ. Серия «Математическое моделирование и программирование». – 2012. – Вып. 13, № 27(286). – С. 128–132.

Dylkov A.G. [Numerical Solution of an Optimal Control Problem for One Linear Hoff Model Defined on Graph]. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Mathematical Modelling, Programming & Computer Software*, 2012, iss. 13, no. 27(286), pp. 128–132. (in Russ.)

*Статья двух авторов*

Усталов, Д.А. Распределенная инструментальная среда словарного морфологического анализа для обработки русского языка / Д.А. Усталов, М.Л. Гольдштейн // Вестник ЮУрГУ. Серия «Математическое моделирование и программирование». – 2013. – Т. 6, № 3. – С. 119–127.

Ustalov D.A., Goldshtein M.L. [A Dictionary – Based Morphological Analysis Framework for Russian Language Processing]. *Bulletin of South Ural State University. Ser. Mathematical Modelling, Programming & Computer Software*, 2013, vol. 6, no. 3, pp. 119–127. (in Russ.)

Ковязин, В.Ф. Влияние пожара на лесные экосистемы / В.Ф. Ковязин, Э.А. Ханмирзаев // Безопасность жизнедеятельности: Приложение. – 2013. – № 12. – С. 6–9.

Kovyazin V.F., Khanmirzaev E.A. [Impact of Fires in Forest Ecosystems]. *Bezopasnost' zhiznedeyatel'nosti: Prilozhenie* [Life Safety: Supplement to the Journal], 2013, no. 12, pp. 6–9. (in Russ.)

Шкуратов, Е.А. Исследование процесса прокатки высокой полосы с малыми обжатиями / Е.А. Шкуратов, А.В. Выдрин // Вестник ЮУрГУ. Серия «Металлургия». – 2013. –   
Т. 13, № 2. – С. 133–138.

Shkuratov E.A., Vydrin A.V. [Investigation of the Process of Rolling the High-Strip with Small Deformation]. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Metallurgy*, 2013, vol. 13,   
no. 2, pp. 133–138. (in Russ.)

*Статья трех авторов*

Швецов, В.И. Повышение стойкости изложниц для цинковых блоков / В.И. Швецов,   
Б.А. Кулаков, М.А. Иванов // Литейщик России. – 2005. – № 10. – С. 40–43.

Shvetsov V.I., Kulakov B.A., Ivanov M.A. [Increase Durability of the Moulds for Zinc Blocks]. *Liteyshchik Rossii* [Founder of Russia], 2005, no. 10, pp. 40–43. (in Russ.)

Романенко, В.П. Исследование формоизменения металла при деформации на прессах сплошной и полой заготовок методом компьютерного моделирования в программном комплексе DEFORM 3D / В.П. Романенко, А.В. Фомин, Г.П. Илларионов // Известия вузов. Чёрная металлургия. – 2012. – № 3. – С. 59–62.

Romanenko V.P., Fomin A.V., Illarionov G.P. [Investigation of Metal Shape Change During Press Deformation of Solid and Hollow Billets by Computer Modelling in DEFORM 3D Program Complex]. *Izvestiya VUZ. Chernaya metallurgiya* [Higher School Proceedings. Ferrous Metallurgy], 2012, no. 3, pp. 59–62. (in Russ.)

*Статья четырех авторов (и больше)*

Исследование производительности суперкомпьютеров семейства «СКИФ Аврора» на индустриальных задачах / А.А. Московский, А.А. Перминов, В.В. Черепенников и др. // Вестник ЮУрГУ. Серия «Математическое моделирование и программирование». – 2013. – Т. 6, № 2. – С. 66–78.

Moskovsky A.A., Perminov A.A., Cherepennikov V.V., Shamakina A.V., Sokolinsky L.B. [Research Performance Family Supercomputers “SKIF Aurora” on Industrial Problems]. *Bulletin of South Ural State University. Ser. Mathematical Modelling, Programming & Computer Software*, 2013, vol. 6, no. 2, pp. 66–78. (in Russ.)

К термодинамике процессов восстановления оксидов железа в атмосфере водяного газа / Г.П. Вяткин, Г.Г. Михайлов, Ю.С. Кузнецов, О.И. Качурина // Вестник ЮУрГУ. Серия «Металлургия». – 2011. – Вып. 17. – № 36 (253). – С. 33–38.

Vyatkin G.P., Mikhailov G.G., Kuznetsov Yu.S., Kachurina O.I. [On Thermodynamics of Reduction of Iron Oxides in Water Gas Atmosphere]. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Metallurgy*, 2011, no. 36 (253), iss. 17, pp. 33–38. (in Russ.)

*Статьи из журнала, переведенные на английский язык*

Гудим, Ю.А. Потери металла при выплавке стали в дуговых печах и способы их уменьшения / Ю.А. Гудим, С.Г. Овчинников, И.Ю. Зинуров // Электрометаллургия. – 2010. – № 6. –   
С. 11–15.

Gudim Yu.A., Ovchinnikov S.G., Zinurov I.Yu. Metal Losses During Steelmaking in Arc Furnaces and Methods for Their Decreasing. Russian Metallurgy (Metally), 2011, no. 6, pp. 495–498. doi: 10.1134/S0036029511060103.

Модель роста нанокристаллов в аморфном сплаве / П.А. Гамов, А.Д. Дрозин, М.В. Ду­доров, В.Е. Рощин // Металлы. – 2012. – № 6. – С. 92–101.

Gamov P.A., Drozin A.D., Dudorov M.V., Roshchin V.E. Model for Nanocrystal Growth in an Amorphous Alloy. *Russian Metallurgy (Metally)*, 2012, no. 11, pp. 1002–1005. doi: 10.1134/S0036029512110055.

Самусев, С.В. Методика расчета энергосиловых параметров процесса непрерывного профилирования сварных труб в линии ТЭСА / С.В. Самусев, В.В. Больдт // Известия вузов. Чёрная металлургия. – 2010. – № 1. – С. 22–24.

Samusev S.V., Bol’dt V.V. Continuous Profiling of Welded Pipe in an Automatic Line. *Steel in Translation*, 2010, vol. 40, no. 1, pp. 9–11. doi: 10.3103/S0967091210010031.

**Статья из сборника трудов (материалов конференций)**

Гумницкий, М.Е. Особенности ценностно-смысловой сферы личности молодых людей с разным уровнем выраженности религиозности / М.Е. Гумницкий // Ученые записки ЗабГУ. – 2013. – № 5(52). – С. 72–78.

Gumnitskiy, M.Ye. [Feature of Value-sense of Sphere of Young People’s Personality with Different Level of Religiousness Intensity]. *Uchenye zapiski ZabGU* [Scholarly **Notes of** Transbaikal State University], 2013, no. 5(52), pp. 72–78. (in Russ.)

Апресян, Р.Г. Можно ли дать определение морали? / Р.Г. Апркесян // Мораль: Разнообразие понятий и смыслов: сб. науч. тр. – М.: Альфа-М, 2014. – С. 203–207.

Apressyan, R. [Can morality be defined?]. *Moral': Raznoobrazie ponyatiy i smyslov: sb. nauch. tr.* [Morality Diversity of Concepts and Meanings: Collected Papers]. Moscow, Alfa-M Publ., 2014, pp. 203–207. (in Russ.)

Обнаружение изменений в состоянии датчика давления на основе анализа его выходного сигнала / О.Ю. Бушуев, А.С. Семенов. А.О. Чернявский и др. // 20-й всемирный конгресс   
IMEKO, 2012. – С. 190–193.

Bushuev O.Yu., Semenov A.S., Chernavskiy A.O., Shestakov A.L. [Detecting Changes in the Condition of a Pressure Transducer by Analysing its Output Signal]. *20-y vsemirnyy kongress IMEKO* [20th IMEKO World Congress], 2012, pp. 190–193. (in Russ.).

Варлимонт, Г. Аморфное и микрокристаллическое состояние быстрозакалённых сплавов / Г. Варлимонт // Метастабильные и неравновесные сплавы / под ред. Ю.В. Ефимова. – М.: Металлургия, 1988. – С. 10–48.

Warlimont H. [Amorphous and Microcrystalline State of Rapidly Quenched Alloys]. *Metastabil’nye i neravnovesnye splavy* [Metastable and Amorphous Alloys]. Moscow, Metallurgiya Publ., 1988, pp. 10–48. (in Russ.)

Бокштейн, Б.С. Диффузия в аморфных металлических сплавах / Б.С. Бокштейн, Л.М. Клингер, Е.Н. Уварова // Аморфные металлические сплавы: науч. труды МИСиС. – М.: Металлургия, 1983. – № 147. – С. 81–86.

Bokshteyn B.S., Klinger L.M., Uvarova E.N. [Diffusion in Amorphous Metallic Alloys]. *Amorfnye metallicheskie splavy: nauch. trudy MISiS* [Amorphous Metallic Alloys. Trans. MISiS. Moscow, Metallurgiya Publ., 1983, no. 147, pp. 81–86. (in Russ.)

Судариков М.В. Термодинамические свойства карбонитрида ниобия / М.В. Судариков, В.М. Жихарев, О.В.Резаева // Вопросы производства и обработки сталей: темат. сб. науч. тр. – Челябинск: ЧПИ, 1985. – С. 19–21.

Sudarikov M.V., Zhikharev V.M., Rezaeva O.V. [Thermodynamic Properties of Niobium Carbide]. *Voprosy proizvodstva i obrabotki staley* [Problems of Production and Treatment of Steel]. Chelyabinsk, Chelyabinsk Polytechnical Inst. Publ., 1985, pp. 19–21. (in Russ.)

**Статья из сборника переводная**

Нельсон, Г.Г. Водородное охрупчивание // Охрупчивание конструкционных сталей и сплавов: пер. с англ. / Г.Г. Нельсон. – М.: Металлургия, 1988. – С. 256–333.

Nelson H.G. Hydrogen Embrittlement. *Embrittlement of Engineering Alloys. Treatise on Materials Science and Technology,* ed. by C.L. Briant and S.K. Banerji. New York, Academic Press Inc., 1983, vol. 25, pp. 275–395.

Хиллерт, М. Параравновесие и другие ограниченные равновесия / М. Хиллерт // Диаграммы фаз в сплавах: пер. с англ. – М.: Мир, 1986. – С. 151–168.

Hillert M. Paraequilibrium and Other Restricted Equilibria. *Alloy Phase Diagrams. MRS Proceedings,* New York, North-Holland Publ., 1982, vol. 19, pp. 295–310. doi: 10.1557/PROC-19-295.

**Книги (монографии, учебники и т.п.)**

Лайонз, Д. Язык и лингвистика. Вводный курс: учебник / Д. Лайонз. – М.: УРСС, 2004. – 320 с.

Lyons, J. *Yazyk i lingvistika. Vvodnyi kyrs* [Language and Linguistics. An Introduction]. Moscow, URSS Publ., 2004. 320 p.

Поволоцкий, Д.Я. Производство нержавеющей стали / Д.Я. Поволоцкий, Ю.А. Гудим. – Челябинск: Изд-во ЮУрГУ, 1998. – 235 с.

Povolotskii D.Ya., Gudim Yu.A. *Proizvodstvo nerzhaveyushchey stali* [Stainless Steel Production]. Chelyabinsk, South Ural St. Univ. Publ., 1998. 235 p.

Колмогоров, В.Л. Напряжения, деформации, разрушение / В.Л. Колмогоров. – М.: Металлургия, 1970. – 229 с

Kolmogorov V.L. *Napryazheniya, deformatsii, razrushenie* [Stresses, Strains, Fracture]. Moscow, Metallurgiya Publ., 1970. 229 p.

Гарбер, М.Е. Износостойкие белые чугуны / М.Е. Гарбер. – М.: Машиностроение, 2010. – 280 с.

Garber M.E. *Iznosostoykie belye chuguny* [Wear-Resistant White Cast Irons]. Moscow, Mashinostroenie Publ., 2010. 280 p.

Ванадийсодержащие стали и сплавы / под ред. Л.А. Смирнова. – Екатеринбург: УрО РАН, 2003. – 307 с.

SmirnovL.A. (Ed.) *Vanadiysoderzhashchie stali i splavy* [Vanadium-Bearing Steels and Alloys]. Ekaterinburg, Ural Branch RAS Publ., 2003. 307 p.

Дубровин, В.К. Производство отливок из никелевых и титановых сплавов в термохимически стойких формах / В.К. Дубровин, Б.А. Кулаков, А.В. Карпинский. – Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2010. – 232 с.

Dubrovin V.K., Kulakov B.A., Karpinskiy A.V. *Proizvodstvo otlivok iz nikelevykh i titanovykh splavov v termokhimicheski stoykikh formakh* [Production of Nickel and Titanium Alloy Castings in Thermochemically Stable Moulds]. Chelyabinsk, South Ural St. Univ. Publ., 2010. 232 p.

**Переиздание книги**

Борисова, Е.Г. Коллокации. Что это такое и как их изучать / Е.Г. Борисова. – 2-е изд. – М.: Филология, 1995. – 49 с.

Borisova E.G. *Kollokacii. Chto jeto takoe i kak ih izuchat*' [Collocations. What is it and How to Study Them]. 2nd ed. Мoscow, Filologija Publ., 2007. 49 p.

**Переводные издания**

Верховенство права и проблемы его обеспечения в правоприменительной практике: междунар. коллектив. моногр. / Е.В. Новикова и др.; пер. на англ. яз. О. Никифоровой и др.; под ред. Е. А. Новиковой. – М.: Статут, 2010. – 413 с.

Novikova E.V., Naumov A.V., Fedotov A.G., Rachmilovivich A.V., Morshakova T.G., Yakovlev V.F., Zhuikov V.M., Lafitsky V.I. *Verkhovenstvo prava i problemy ego obespecheniya v pravopriminitel’ny praktike: intern. collektiv. monogr*. [Rule of Law in Russia: Issues of Implementation, Enforcement and Practice], english translation: O. Nikiforova et. al. Moscow, Statut Publ., 2010. 413 p.

Люты В. Закалочные среды / пер. с польск. – Челябинск: Металлургия, Челябинское отделение, 1990. – 192 с.

Luty W. *Chłodziwa hartownicze*. Warszawa, Wydawnictwo Naukowo-Techniczne, 1986.

Артингер И. Инструментальные стали и их термическая обработка / пер. с венг. – М.: Металлургия, 1982. – 312 с.

Artinger I. *Szerszámacélok és hőkezelésü*. Budapest, Műszaki Könyvkiadó, 1978. 271 p. (Russ. ed.: Artinger I. *Instrumental'nye stali i ikh termicheskaya obrabotka* [Tool Steels and Their Heat Treatment]. Moscow, Metallurgiya Publ., 1982. 312 p.)

**Авторефераты и диссертации**

Рудской, А.И. Разработка новых порошковых материалов и развитие теории их пластического деформирования с целью получения изделий со специальными физико-механическими свойствами: автореф. дис. … д-ра техн. наук / А.И. Рудской. – СПб.: Изд-во СПбГТУ, 1998. – 31 с.

Rudskoy A.I. *Razrabotka novykh poroshkovykh materialov i razvitie teorii ikh plasticheskogo deformirovaniya s tsel'yu polucheniya izdeliy so spetsial'nymi fiziko-mekhanicheskimi svoystvami.* Avtoref. dokt. diss. [Development of New Powder Materials and the Theory of Their Plastic Deformation to Obtain Products with Specific Physical and Mechanical Properties. Abstract of doct. diss.]. St. Petersburg, 1998. 31 p.

Алейник, С.А. Корпоративные нормы в российском праве: дис. … канд. юрид. наук /   
С.А. Алейник. – М., 2007. – 190 с.

Aleynik S.A. *Korporativnye normy v Rossiyskom prave. Dis. kand. jurid. nauk* [Corporate Standards in the Russian Law. Diss. Kand. (Law)]. Moscow, 2007, 190 p.

Александров, А.Э. Разработка методов математического моделирования технологий обработки давлением порошковых и пористых материалов: дис. … канд. техн. наук / А.Э. Александров. – СПб., 2009. – 163 с.

Aleksandrov A.E. *Razrabotka metodov matematicheskogo modelirovaniya tekhnologiy obrabotki davleniem poroshkovykh i poristykh materialov*. Dis. kand. tekhn. nauk [Development of Methods of Mathematical Modeling of Technologies of Forming Powder and Porous Materials. Cand. sci. diss.]. Chelyabinsk, 2009. 163 p.

**Патентные документы**

Пат. 2481153 Российская Федерация. Композиционный сорбент на основе гидросиликатов кальция / А.Г. Морозова, Т.М. Лонзингер, Г.Г. Михайлов; заявитель и патентообладатель Юж.-Урал. гос. ун-т. – № 2011125244/05; заявл. 17.06.2011; опубл. 10.05.2013, Бюл. № 13. –   
6 с.

Morozova A.G., Lonzinger T.M., Mikhailov G.G. *Kompozitsionnyy sorbent na osnove gidrosilikatov kal'tsiya* [Calcium Silicate-Based Composite Sorbent]. Patent RF, no. 2481153, 2013.

Пат. 96875 Российская Федерация, МПК7 E01Н 5/12. Устройство для разрушения ледяных и твердых образований на дорожных покрытиях / Д.А. Кацай, И.А. Баранова; заявитель и патентообладатель Юж.-Урал. гос. ун-т. – № 20100113856/21; заявл. 08.04.2010; опубл. 20.08.2010, Бюл. № 23. – 2 с.: ил.

Katsay D.A., Baranova I.A. *Ustroystvo dlya razrusheniya ledyanykh i tverdykh obrazovaniy na dorozhnykh pokrytiyakh* [The Device for Destruction of Ice and Firm Formations on Pavings]. Patent RF 96875, no. 20100113856/21; decl. 08.04.2010; publ. 20.08.2010, Bul. no. 23. 2 р.

А. с. 1803261 СССР, МКИ3 В 22 F 3/02. Пресс-форма для прессования изделий из порошков / Л.А. Барков, М.Л. Ямпольский, С.А. Мымрин. – № 4901425; заявл. 09.01.91; опубл. 23.03.93, Бюл. № 11. – 4 с.: ил.

Barkov L.A., Yampol'skiy M.L., Mymrin S.A. *Press-forma dlya pressovaniya izdeliy iz poroshkov* [Press-Mould for Pressing Products from Powders]. Patent USSR, no. 1803261, 1991.

Патент № 2324860 РФ, МПК51, С 1 F23C 1/10, F23G 7/05. Способ утилизации жидких смазочных отходов с твердотопливными включениями / В.В. Осинцев, Г.Ф. Кузнецов,   
К.В. Осинцев, Е.В. Торопов; заявитель и патентообладатель ГОУ ВПО «Южно-Уральский государственный университет». – № 2006143234/06; заявл. 06.12.06; опубл. 20.05.2008,   
Бюл. № 14. – 5 с.

Osintsev V.V., Kuznetsov G.F., Osintsev K.V., Toropov E.V. *Sposob Utilizacii Zhidkikh Smazochnikh Otkhodov s Tverdotoplivnymi Vklyucheniyami* [A Method for Utilizing Liquid Lubrication Wastes with Solid-Fuel Inclusions]. Patent RF, no. 2324860, 2008.

**ГОСТы**

ГОСТ 8.586.5–2005. Методика выполнения измерений. Измерение расхода и количества жидкости и газов с помощью стандартных сужающих устройств. – М.: Изд-во стандартов, 2007. – 10 с.

*GOST 8.586.5–2005. Metodika vypolneniia izmerenii. Izmerenie raskhoda i kolichestva zhidkostei i gazov s pomoshch'iu standartnykh suzhaiushchikh ustroistv* [State Standard 8.586.5–2005. Method of Measurement. Measurement of Flow Rate and Volume of Liquids and Gases by Means of Orifice Devices]. Moscow, Standartinform Publ., 2007. 10 p.

*или*

*GOST 8.586.5–2005*. [Method of Measurement. Measurement of Flow Rate and Volume of Liquids and Gases by Means of Orifice Devices]. Moscow, Standartinform Publ., 2007. 10 p. (in Russ.)

**Интернет-ресурс**

Табанакова, В.Д. Коллокация как средство семантизации слова в английском словаре / В.Д. Табанакова. – <http://www.utmn.ru/frgf/journal/htm> (дата обращения: 23.06.2013).

Tabanakova V.D. *Kollokacija kak sredstvo semantizacii slova v anglijskom slovare* [Collocation as a Means of Words Semantization in the English Dictionary]. Available at: <http://www.utmn.ru/frgf/journal/htm> (accessed 23.06.2013).

**Неопубликованные, анонимные документы**

РГИА. Ф. 796. Оп. 17. Д. 208

*Rossiyskiy gosudarstvennyi istoricheskiy arkhiv* [Russian State Historical Archive (RSHA)]. Collection 796. Schedule 17. File 208.

Собрание законодательства Российской Федерации. – 2011. – № 48. – Ст. 6724.

*Sobranie zakonodatel’stva Rossijskoj Federacii.* Official Gazette, 2011, no. 48, p. 6724.

Правила устройства электроустановок (ПУЭ). – 7-е изд. – СПб.: УВСИЗ, 2005.

*Pravila ustroystva elektroustanovok (PUE)* [Rules for Electrical Installation (PUE)], 7th ed. St. Petersburg, 2005.